

G E O R G E S T E I N E R

“De cualquier manera, amigo, las cosas están cambiando. Las mujeres están tomando el relevo. Las mujeres, ¿lo hubiese creído usted? Los jefes se han dispersado unos a otros, o bien han sido traicionados. Entre nosotros también están los soplones [...] Las ‘Viudas Negras’ –así las llamamos nosotros– tomaron el relevo. Se dice que Mery [...] manipuló más de doce toneladas de cocaína en un año. Fueron necesarios más de cien agentes para acorrallar a [...] Gladys [...] Si de veras quiere usted saber qué es lo que pasa en M., encuentre a ‘La Madrina’. Empezó como una ladronzuela de carteras a los seis años. Tenía nueve cuando los policías le pusieron el guante. Le dijeron que la dejarían ir si los dejaba sodomizarla ahí mismo, en la celda. Se hizo puta. Luego traficante de droga. Se dice que ha estado presente en unas doscientas ejecuciones [...]”.

[“A las cinco de la tarde”, traducido por Adolfo Castañón.
Revista Universidad de Antioquia, Medellín 2006]

N A T A L I A G I N S B U R G *

“[...] si un día hubiera una revolución y yo tuviese que tomar una decisión política, preferiría mucho más que alguien me matara antes de tener que matar a otra persona. Y este es uno de los poquísimos pensamientos políticos que mi mente puede formular”.

[“Dos comunistas”, *Palimpsesto 5*, Universidad Nacional]



* Novelista; autora del libro de ensayos *Las pequeñas virtudes*, traductora de *Madame Bovary*. Nació en Palermo en 1914, de familia judía. Ginsburg es el apellido de su primer esposo, militante antifacista asesinado en 1944.